

定額罰款通知書 (正面)

Fixed penalty notice (Front)

人手填寫樣本

Sample of manual filling

檔號 : Reference No.:	表格 1 FORM 1	SPECIMEN 樣本															
《定額罰款 (吸煙罪行) 條例》(第 600 章) FIXED PENALTY (SMOKING OFFENCES) ORDINANCE (Cap. 600) 關於指稱犯定額罰款吸煙罪行的詳情的通知書 (第 3(1) 條) NOTICE OF PARTICULARS OF ALLEGED FIXED PENALTY SMOKING OFFENCE (Section 3(1))																	
英文全名 (先寫姓氏) Name in full in English (Surname first): 																	
中文全名 Name in full in Chinese: 中文電碼 Chinese Commercial Code:																	
香港身份證號碼: Hong Kong Identity Card No.:																	
性別: 出生日期: 日 day 月 month 年 year Sex: Date of birth:																	
地址: Address:																	
聯絡電話 (如有的話) Contact Tel. No. (if any):																	
現被指稱犯吸煙罪行 IS ALLEGED TO HAVE COMMITTED A SMOKING OFFENCE																	
<table><tr><td>定額罰款 FIXED PENALTY</td><td>港幣一千五百元 HK\$1,500</td><td>罪行事項 LIST OF OFFENCES 在指定為禁止吸煙區的區域內或在公共交通工具內吸煙 (《吸煙 (公眾衛生) 條例》(第 371 章) 第 7(1) 條) Smoking in areas designated as no smoking areas or in public transport carriers (section 7(1) of the Smoking (Public Health) Ordinance (Chapter 371)) 在適當方格內加「✓」號 Tick the appropriate box</td></tr><tr><td colspan="2">罪行詳情 OFFENCE DETAILS</td><td></td></tr><tr><td>日期 Date</td><td>日 day 月 month 年 year </td><td>在禁止吸煙區內 作出吸煙行為 Doing a smoking act in a no smoking area </td></tr><tr><td>時間: 上午 / 下午 * Time: a.m. / p.m. *</td><td>時 hour 分 minute </td><td>在公共交通工具內 作出吸煙行為 Doing a smoking act in a public transport carrier </td></tr><tr><td colspan="2">地點 Location</td><td>公共交通工具的種類 Description of the public transport carrier </td></tr></table>			定額罰款 FIXED PENALTY	港幣一千五百元 HK\$1,500	罪行事項 LIST OF OFFENCES 在指定為禁止吸煙區的區域內或在公共交通工具內吸煙 (《吸煙 (公眾衛生) 條例》(第 371 章) 第 7(1) 條) Smoking in areas designated as no smoking areas or in public transport carriers (section 7(1) of the Smoking (Public Health) Ordinance (Chapter 371)) 在適當方格內加「✓」號 Tick the appropriate box	罪行詳情 OFFENCE DETAILS			日期 Date	日 day 月 month 年 year 	在禁止吸煙區內 作出吸煙行為 Doing a smoking act in a no smoking area 	時間: 上午 / 下午 * Time: a.m. / p.m. *	時 hour 分 minute 	在公共交通工具內 作出吸煙行為 Doing a smoking act in a public transport carrier 	地點 Location		公共交通工具的種類 Description of the public transport carrier
定額罰款 FIXED PENALTY	港幣一千五百元 HK\$1,500	罪行事項 LIST OF OFFENCES 在指定為禁止吸煙區的區域內或在公共交通工具內吸煙 (《吸煙 (公眾衛生) 條例》(第 371 章) 第 7(1) 條) Smoking in areas designated as no smoking areas or in public transport carriers (section 7(1) of the Smoking (Public Health) Ordinance (Chapter 371)) 在適當方格內加「✓」號 Tick the appropriate box															
罪行詳情 OFFENCE DETAILS																	
日期 Date	日 day 月 month 年 year 	在禁止吸煙區內 作出吸煙行為 Doing a smoking act in a no smoking area 															
時間: 上午 / 下午 * Time: a.m. / p.m. *	時 hour 分 minute 	在公共交通工具內 作出吸煙行為 Doing a smoking act in a public transport carrier 															
地點 Location		公共交通工具的種類 Description of the public transport carrier 															
發出通知書人員簽署 Signature of Officer Giving Notice: 發出通知書人員姓名 (全名) Name (in full) of Officer Giving Notice:																	
發出日期 Date of Issue: 編號 Number:																	
職位及地區 Post and District: 衛生署 Department of Health 部門 Department:																	
* 請刪去不適用者。 * Please delete where appropriate. 請細心閱讀背頁列明的繳款指示及附註。 Please read carefully the payment instructions and notes set out overleaf. 機印所示款項收訖。 Received the sum printed.																	
SPECIMEN 樣本																	
郵遞繳款回條 Slip for Payment by Post																	
CRC 141	表格 FORM 1	編號 SERIAL NUMBER 數額 AMOUNT HK\$1,500															
日 day 月 month 年 year 發出日期 Date of issue:																	
 8707814100000000150000001827																	
DH 2681 (a)																	

自動輸入樣本

Sample of auto filling

檔號 : Reference No.:	82-7 -	表格 1 FORM 1	SPECIMEN 樣本
《定額罰款 (吸煙罪行) 條例》(第 600 章) FIXED PENALTY (SMOKING OFFENCES) ORDINANCE (Cap. 600) 關於指稱犯定額罰款吸煙罪行的詳情的通知書 (第 3(1) 條) NOTICE OF PARTICULARS OF ALLEGED FIXED PENALTY SMOKING OFFENCE (Section 3(1))			
英文全名 (先寫姓氏) Name in full in English (Surname first): 			
中文全名 Name in full in Chinese:		中文電碼 Chinese Commercial Code: 	
香港身份證號碼: Hong Kong Identity Card No.:			
性別: 出生日期: 日 day 月 month 年 year Sex: Date of birth:			
地址: Address:			
聯絡電話 (如有的話) Contact Tel. No. (if any):			
現被指稱犯吸煙罪行 IS ALLEGED TO HAVE COMMITTED A SMOKING OFFENCE			
罪行事項 LIST OF OFFENCES 在指定為禁止吸煙區的區域內或在公共交通工具內吸煙 (《吸煙 (公眾衛生) 條例》(第 371 章) 第 7(1) 條) Smoking in areas designated as no smoking areas or in public transport carriers (section 7(1) of the Smoking (Public Health) Ordinance (Chapter 371))			
定額罰款 FIXED PENALTY			
港幣一千五百元 HK\$1,500			
罪行詳情 OFFENCE DETAILS			
日期: Date:	日 day 月 month 年 year 	在禁止吸煙區內作出吸煙行為 	
時間: Time:		Doing a smoking act in a no smoking area 	
地點: Location:			
發出通知書人員簽署: Signature of Officer Giving Notice: 發出通知書人員姓名 (全名): Name (in full) of Officer Giving Notice:			
發出日期: Date of Issue:		編號 Number:	
職位及地區 Post and District:		部門 Department: 衛生署 Department of Health	
請細心閱讀背頁列明的繳款指示及附註。 Please read carefully the payment instructions and notes set out overleaf. 機印所示款項收訖。 Received the sum printed.			
SPECIMEN 樣本			
郵遞繳款回條 Slip for Payment by Post			
CRC 141	表格 FORM 1	編號 SERIAL NUMBER 8 2 7 數額 AMOUNT HK\$1,500	
日 day 月 month 年 year 發出日期 Date of issue:			
 8707814100000000150000001827			
DH 2681 (g)			

定額罰款通知書 (背面)

Fixed penalty notice (Back)

人手填寫樣本

Sample of manual filling

SPECIMEN 樣本

附註 (請細心閱讀)

- 如自發出本通知書的日期起計的 21 天內繳付定額罰款，即可解除就本通知書所指明的罪行而須負上的法律責任。款項須按照繳款指示繳付。
- 如你意欲就該罪行的法律責任提出抗辯，你須以書面通知主管當局。請註明本通知書左上角所示的 10 位數字編號以作參考。
- 你如不按照本通知書繳付罰款，亦不通知主管當局你意欲就該罪行的法律責任提出抗辯，則可能導致被判處附加罰款。
- 任何人如提供他／她明知是虛假的或具誤導性的關於其姓名、地址或聯絡電話號碼的任何詳情，以充作遵從根據《定額罰款（吸煙罪行）條例》(第 600 章) 第 4(1) 條提出的要求，即屬犯罪，可予檢控。

繳款指示：

- 款項須按下述任何一種方法繳付—

(a) 透過銀行自動櫃員機

款項可在任何貼有「繳費服務」標誌的自動櫃員機繳付。請選擇「政府機構」，然後選擇「定額罰款(吸煙罪行)」，並輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。

款項可在大部分貼有「繳費易」標誌的自動櫃員機繳付。請選擇「輸入商戶編號」及「6760」，並輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。

(b) 用電話使用「繳費靈」

繳款前，請先致電 18013 登記本通知書。如欲繳款，請致電 18033，請選擇「商戶編號」9760」，並輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。如需查詢，請致電「繳費靈」熱線：2311 9876。

(c) 透過互聯網

款項可透過銀行及「繳費靈」(<http://www.ppshk.com>) 在互聯網上提供的繳費服務繳付。詳情請瀏覽庫務署網站 <http://www.try.gov.hk>。繳款時，請選擇「定額罰款(吸煙罪行)」。

(d) 透過電話理財服務

款項可使用銀行提供的電話理財服務，透過有關的繳費服務繳付。

(e) 以郵遞方式

請把支票、銀行匯票或本票連同本通知書下半部的「郵遞繳款回條」，寄往庫務署指定的郵政局信箱，請將本通知書下半部所示的 16 位數字編號寫在支票、銀行匯票或本票背面。請勿郵遞現金。請注意：以郵遞方式繳款將不會獲發收據。有關的郵遞日期會被視作繳款的日期。如欲查詢庫務署指定的郵政局信箱資料，請致電庫務署熱線：2845 8866 或瀏覽庫務署網站 <http://www.try.gov.hk>。

(f) 郵政局櫃位

款項可在任何郵政局(流動郵政局除外)的櫃位繳付。本通知書須保持**完整**並於繳款時出示。繳款後本通知書會發回作收據。如欲查詢地址及辦公時間，請致電香港郵政熱線：2921 2222 或瀏覽香港郵政網站 <http://www.hongkongpost.com>。

- 透過自動櫃員機、使用「繳費靈」、透過互聯網或電話理財服務繳款，請輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。款項於到期日午夜前繳付會被視作準時繳交。

- 支票、銀行匯票或本票均須以「香港特別行政區政府」或「香港特區政府」為收款人，並加以劃線。以支票付款，只在支票首次提交付款銀行獲得兌現的情況下，繳款方為有效。期票不予接受。

如就本通知書有任何查詢，請致電有關的部門的查詢熱線電話。
For any enquiry about this notice, please call enquiry hotline of the relevant department.

衛生署戒煙熱線：1833 183
Department of Health Smoking Cessation Hotline: 1833 183

NOTES (Please read carefully)

- Liability for the offence specified in the notice may be discharged by paying the Fixed Penalty within 21 days from the date of the giving of this notice. Payment must be made in accordance with the Payment Instructions.
- If you wish to dispute liability for the offence, you should notify the Authority in writing. Please quote the 10-digit Reference No. shown at the top left hand corner of this notice for reference.
- Failure to pay in accordance with this notice or to notify the Authority that you wish to dispute liability for the offence may result in an additional penalty being imposed.
- A person who, in purported compliance with a requirement made under section 4(1) of the Fixed Penalty (Smoking Offences) Ordinance (Cap. 600), supplies any particular of his/her name, address or contact telephone number which he/she knows to be false or misleading commits an offence and is liable to prosecution.

PAYMENT INSTRUCTIONS:

- Payment must be made by one of the following methods—

(a) Through Bank Automated Teller Machine (ATM)

Payment can be made at any ATM affixed with "Bill Payment" signage. Please select "Government" and then "Fixed Penalty (Smoking Offences)", and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

Payment can be made at most of the ATM affixed with "JET Payment" signage. Please select "Merchant Code Entry" and "6760", and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

(b) By Phone using "PPS"

Before making payment, please dial 18011 to register this notice. For making payment, please dial 18031. Please select the "Merchant Code" of "9760" and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice. For enquiries, please call "PPS" Hotline: 2311 9876.

(c) Through Internet

Payment can be made through the bill payment services provided by banks and "PPS" (<http://www.ppshk.com>) on the Internet. For details, please visit Treasury's web site <http://www.try.gov.hk>. Please select "Fixed Penalty (Smoking Offences)" for payment.

(d) Through Phone-banking Service

Payment can be made through the bill payment services by using the phone-banking service provided by banks.

(e) By Post

A cheque, bank draft or cashier order should be sent together with the "Slip for Payment by Post" at the lower portion of this notice to the post office letter box designated by the Treasury. Please write the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice on the back of the cheque, bank draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for payment by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment. For information on the post office letter box designated by the Treasury, please call the Treasury's Hotline 2845 8866 or visit the Treasury's web site <http://www.try.gov.hk>.

(f) At Post Office Counters

Payment can be made at a counter of any post office other than a mobile post office. This notice must be kept **intact** and produced at the time of payment. It will be receipted and returned to you upon payment. For addresses and opening hours, please call the Hongkong Post's Hotline: 2921 2222 or visit Hongkong Post's web site <http://www.hongkongpost.com>.

- For payment through ATM, by "PPS", through Internet or phone-banking service, please key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice. Payment made before mid-night on the due date will be regarded as on-time payment.

- Cheques, bank drafts or cashier orders should be made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" and crossed. For payment made by cheque, payment is valid only when the cheque is honoured on the first presentation to the drawee bank. Post-dated cheques will not be accepted.

SPECIMEN 樣本

自動輸入樣本

Sample of auto filling

SPECIMEN 樣本

附註 (請細心閱讀)

- 如自發出本通知書的日期起計的 21 天內繳付定額罰款，即可解除就本通知書所指明的罪行而須負上的法律責任。款項須按照繳款指示繳付。
- 如你意欲就該罪行的法律責任提出抗辯，你須以書面通知主管當局。請註明本通知書左上角所示的 10 位數字編號以作參考。
- 你如不按照本通知書繳付罰款，亦不通知主管當局你意欲就該罪行的法律責任提出抗辯，則可能導致被判處附加罰款。
- 任何人如提供他／她明知是虛假的或具誤導性的關於其姓名、地址或聯絡電話號碼的任何詳情，以充作遵從根據《定額罰款（吸煙罪行）條例》(第 600 章) 第 4(1) 條提出的要求，即屬犯罪，可予檢控。

繳款指示：

- 款項須按下述任何一種方法繳付—

(a) 透過銀行自動櫃員機

款項可在任何貼有「繳費服務」標誌的自動櫃員機繳付。請選擇「政府機構」，然後選擇「定額罰款(吸煙罪行)」，並輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。

款項可在大部分貼有「繳費易」標誌的自動櫃員機繳付。請選擇「輸入商戶編號」及「6760」，並輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。

(b) 用電話使用「繳費靈」

繳款前，請先致電 18013 登記本通知書。如欲繳款，請致電 18033，請選擇「商戶編號」9760」，並輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。如需查詢，請致電「繳費靈」熱線：2311 9876。

(c) 透過互聯網

款項可透過銀行及「繳費靈」(<http://www.ppshk.com>) 在互聯網上提供的繳費服務繳付。詳情請瀏覽庫務署網站 <http://www.try.gov.hk>。繳款時，請選擇「定額罰款(吸煙罪行)」。

(d) 透過電話理財服務

款項可使用銀行提供的電話理財服務，透過有關的繳費服務繳付。

(e) 以郵遞方式

請把支票、銀行匯票或本票連同本通知書下半部的「郵遞繳款回條」，寄往庫務署指定的郵政局信箱，請將本通知書下半部所示的 16 位數字編號寫在支票、銀行匯票或本票背面。請勿郵遞現金。請注意：以郵遞方式繳款將不會獲發收據。有關的郵遞日期會被視作繳款的日期。如欲查詢庫務署指定的郵政局信箱資料，請致電庫務署熱線：2845 8866 或瀏覽庫務署網站 <http://www.try.gov.hk>。

(f) 郵政局櫃位

款項可在任何郵政局(流動郵政局除外)的櫃位繳付。本通知書須保持**完整**並於繳款時出示。繳款後本通知書會發回作收據。如欲查詢地址及辦公時間，請致電香港郵政熱線：2921 2222 或瀏覽香港郵政網站 <http://www.hongkongpost.hk>。

- 透過自動櫃員機、使用「繳費靈」、透過互聯網或電話理財服務繳款，請輸入本通知書下半部所示的 16 位數字編號。款項於到期日午夜前繳付會被視作準時繳交。

- 支票、銀行匯票或本票均須以「香港特別行政區政府」或「香港特區政府」為收款人，並加以劃線。以支票付款，只在支票首次提交付款銀行獲得兌現的情況下，繳款方為有效。期票不予接受。

如就本通知書有任何查詢，請致電有關的部門的查詢熱線電話。
For any enquiry about this notice, please call enquiry hotline of the relevant department.

衛生署戒煙熱線：1833 183
Department of Health Smoking Cessation Hotline: 1833 183

NOTES (Please read carefully)

- Liability for the offence specified in the notice may be discharged by paying the Fixed Penalty within 21 days from the date of the giving of this notice. Payment must be made in accordance with the Payment Instructions.
- If you wish to dispute liability for the offence, you should notify the Authority in writing. Please quote the 10-digit Reference No. shown at the top left hand corner of this notice for reference.
- Failure to pay in accordance with this notice or to notify the Authority that you wish to dispute liability for the offence may result in an additional penalty being imposed.
- A person who, in purported compliance with a requirement made under section 4(1) of the Fixed Penalty (Smoking Offences) Ordinance (Cap. 600), supplies any particular of his/her name, address or contact telephone number which he/she knows to be false or misleading commits an offence and is liable to prosecution.

PAYMENT INSTRUCTIONS:

- Payment must be made by one of the following methods—

(a) Through Bank Automated Teller Machine (ATM)

Payment can be made at any ATM affixed with "Bill Payment" signage. Please select "Government" and then "Fixed Penalty (Smoking Offences)", and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

Payment can be made at most of the ATM affixed with "JET Payment" signage. Please select "Merchant Code Entry" and "6760", and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice.

(b) By Phone using "PPS"

Before making payment, please dial 18011 to register this notice. For making payment, please dial 18031. Please select the "Merchant Code" of "9760", and key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice. For enquiries, please call "PPS" Hotline: 2311 9876.

(c) Through Internet

Payment can be made through the bill payment services provided by banks and "PPS" (<http://www.ppshk.com>) on the Internet. For details, please visit Treasury's web site <http://www.try.gov.hk>. Please select "Fixed Penalty (Smoking Offences)" for payment.

(d) Through Phone-banking Service

Payment can be made through the bill payment services by using the phone-banking service provided by banks.

(e) By Post

A cheque, bank draft or cashier order should be sent together with the "Slip for Payment by Post" at the lower portion of this notice to the post office letter box designated by the Treasury. Please write the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice on the back of the cheque, bank draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for payment by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment. For information on the post office letter box designated by the Treasury, please call the Treasury's Hotline: 2845 8866 or visit Treasury's web site <http://www.try.gov.hk>.

(f) At Post Office Counters

Payment can be made at a counter of any post office other than a mobile post office. This notice must be kept **intact** and produced at the time of payment. It will be receipted and returned to you upon payment. For addresses and opening hours, please call the Hongkong Post's Hotline: 2921 2222 or visit Hongkong Post's web site <http://www.hongkongpost.hk>.

- For payment through ATM, by "PPS", through Internet or phone-banking service, please key in the 16-digit serial number shown at the lower portion of this notice. Payment made before mid-night on the due date will be regarded as on-time payment.

- Cheques, bank drafts or cashier orders should be made payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR" and crossed. For payment made by cheque, payment is valid only when the cheque is honoured on the first presentation to the drawee bank. Post-dated cheques will not be accepted.

SPECIMEN 樣本